



# **MAASAI MARA UNIVERSITY**

**REGULAR UNIVERSITY EXAMINATIONS  
2022/2023 ACADEMIC YEAR  
THIRD YEAR SECOND SEMESTER**

**SCHOOL OF ARTS, SOCIAL SCIENCES AND  
CREATIVE INDUSTRIES  
B.ED (ARTS)**

**COURSE CODE: KIS 3220-1  
COURSE TITLE: TRANSLATION AND  
INFORMATION MANIPULATION**

**DATE: 19/4/2023**

**TIME: 1100-1300 HRS**

---

**MAAGIZO**

Jibu maswali matatu. Swali la kwanza ni la lazima

*This paper consists of 2 printed pages. Please turn over.*

1. Tafsiri kazi ifuatayo kwa Kiswahili:

Alama 20

One morning, a year later, in a split second, Leslie's wonderful life vanished. Her mother, face stained with tears, sat her down. "Darling, your father has ... left us." Leslie did not understand at first. "When will he be back?" "He's not coming back." And each word was a sharp knife. My mother has driven him away, Leslie thought. She felt sorry for her mother because now there would be a divorce and a custody fight. Her father would never let her go. Never. He'll come for me, Leslie told herself. But weeks passed, and her father never called. They won't let him come and see me, Leslie decided. Mother's punishing him. It was Leslie's elderly aunt who explained to the child that there would be no custody battle. Leslie's father had fallen in love with a widow who taught at the university and had moved in with her, in her house on Limestone Street.

One day when they were out shopping, Leslie's mother pointed out the house. "That's where they live," she said bitterly. Leslie resolved to visit her father. When he sees me, she thought, he'll want to come home.

(Sheldon, Sidney. 1997 *Best Laid Plans* Harper Collins PuWiscers pg 9)

2. Taja na ufafanue sifa zozote tano za mtafsiri bora.

Alama 15

3. Tathmini nyenzo zozote tano ambazo humwezesha mtafsiri kufanya kazi yake ipasavyo.

Alama 15

4. Taja na ueleze aina zozote tano za tafsiri kitaaluma

Alama 15

5. Jadili umuhimu wa hadhira katika tafsiri.

Alama 15

//END//